

Biuro Handlowe: Pl. Jana Pawła II 3, 95-100 Zgierz,  
tel.: +48 42 716 28 87, fax: +48 42 716 28 37  
Infolinia: 0 801 011 707 w godzinach 8.00-16.00 od poniedziałku do piątku  
email: [biuro@novamed.pl](mailto:biuro@novamed.pl) internet: [www.novamed.pl](http://www.novamed.pl)

**Inhalator ultradźwiękowy  
FLAEM Universal Plus**

**Inhalator ultradźwiękowy  
FLAEM  
Universal Plus**



## Inhalator ultradźwiękowy FLAEM Universal Plus

### Ultradźwiękowe urządzenie do aerozoloterapii

Gratulujemy zakupu produktu firmy Flaem Nuova i dziękujemy za zaufanie naszej firmie.

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na wszelki wypadek.

Urządzenie powinno być używane zgodnie z instrukcją.

Odwiedź naszą stronę, aby dowiedzieć się więcej o produktach firmy Flaem: [www.flaemnuova.it](http://www.flaemnuova.it).

### OPIS INHALATORA

A) Nebulizator.

A1) przycisk włączenia/wyłączenia (ON/OFF)

A2) wskaźnik włączenia/wyłączenia (ON/OFF)

A3) górna część

A4) pokrętło regulacji przepływu

B) Ustnik

C) Końcówka do nosa

D) Maski dla dorosłych

E) Maski dziecięca

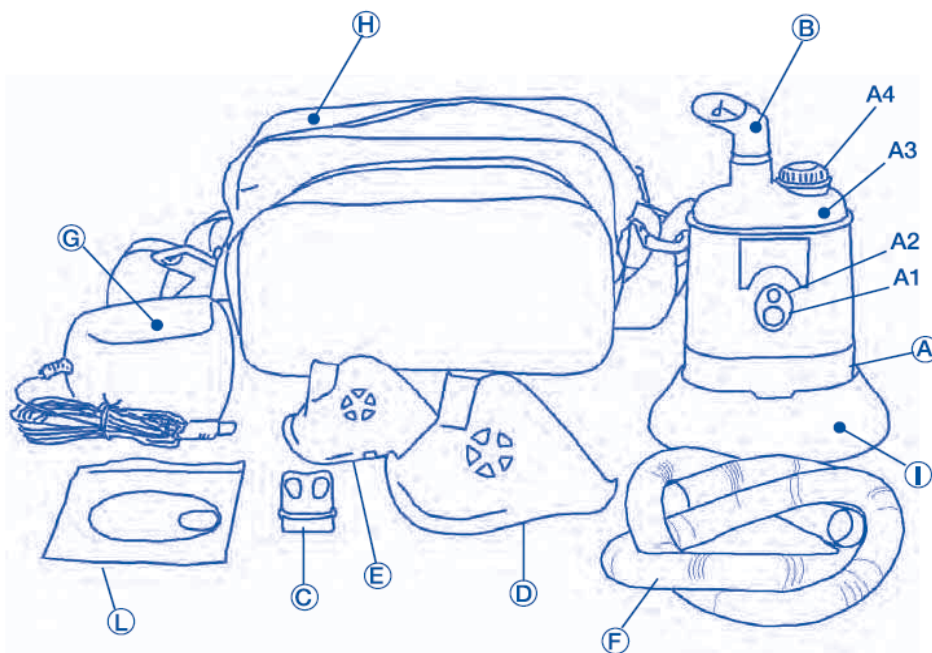
F) Przewód

G) Zasilacz

H) Torba

I) Podstawa

L) Części zamienne



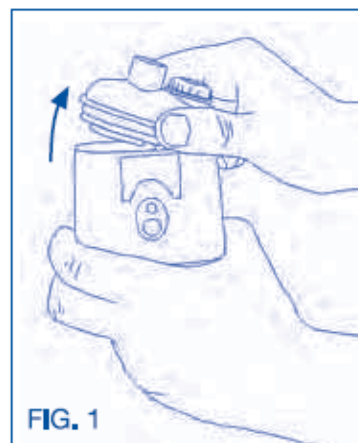
(pierścień O górnej części nebulizatora i zawór anti-rozproszeniowy)

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed każdorazowym użyciem inhalatora i jego akcesoria powinny być wyczyszczone jak opisano w punkcie „Mycie, dezynfekcja i sterylizacja”. W celu uniknięcia ewentualnego ryzyka infekcji zaleca się, aby każdy użytkownik korzystał z własnego nebulizatora i akcesoriów. Przed użyciem inhalatora należy umyć ręce.

**UWAGA: Nie używać olejków eterycznych ani substancji balsamicznych!**

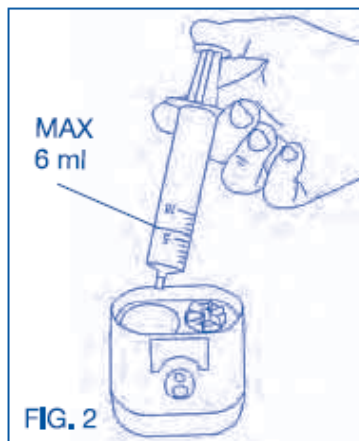
1. Zdejmij górną część (3) inhalatora.



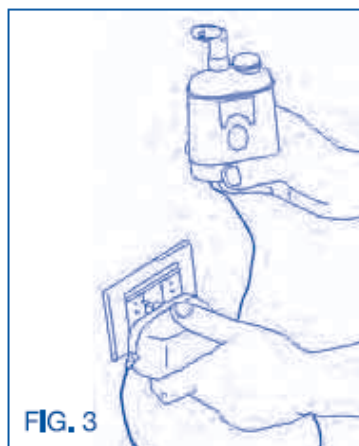
Biuro Handlowe: Pl. Jana Pawła II 3, 95-100 Zgierz,  
tel.: +48 42 716 28 87, fax: +48 42 716 28 37  
Infolinia: 0 801 011 707 w godzinach 8.00-16.00 od poniedziałku do piątku  
email: [biuro@novamed.pl](mailto:biuro@novamed.pl) internet: [www.novamed.pl](http://www.novamed.pl)

## Inhalator ultradźwiękowy FLAEM Universal Plus

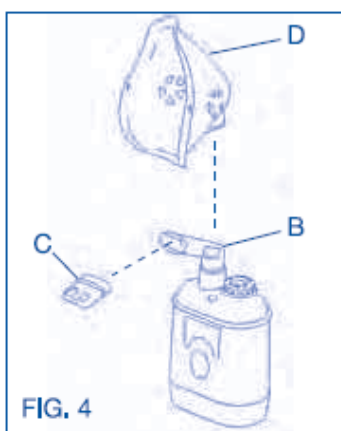
2. Nalej odpowiednią dawkę leku (max. 6 ml) do właściwej komory (jeśli używana jest strzykawka, usuń igłę); dla uzyskania najlepszych wyników nebulizacji rozcieńcz lek w przynajmniej 4 ml roztworu solnego.



3. Załóż górną część i podłącz nebulizator do prądu za pomocą zasilacza.



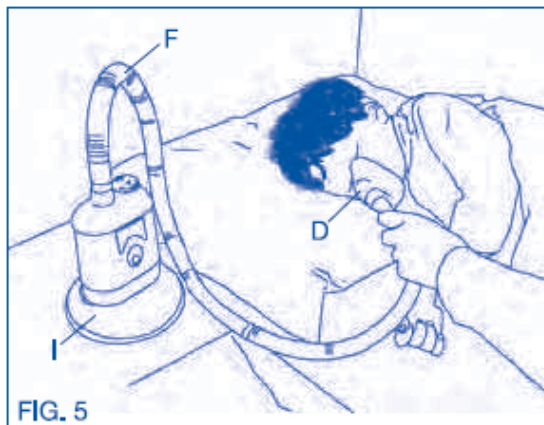
4. Usiądź wygodnie z nebulizatorem i wybrana końcówką do inhalacji - ustnikiem (B), końcówką do nosa (C), maską (D) lub (E). Jeśli używana jest końcówka do nosa, zaleca się bardzo głębokie wdechy w celu prawidłowej nebulizacji.



Biuro Handlowe: Pl. Jana Pawła II 3, 95-100 Zgierz,  
tel.: +48 42 716 28 87, fax: +48 42 716 28 37  
Infolinia: 0 801 011 707 w godzinach 8.00-16.00 od poniedziałku do piątku  
email: [biuro@novamed.pl](mailto:biuro@novamed.pl) internet: [www.novamed.pl](http://www.novamed.pl)

## Inhalator ultradźwiękowy FLAEM Universal Plus

5. Aby przeprowadzić inhalację u pacjentów, którzy muszą leżeć, użyj przewodu (F) – jeden koniec musi być podłączony do maski (D lub E) a drugi do inhalatora postawionego na specjalnej podstawie (I).



6. Naciśnij przycisk ON/OFF; wskaźnik (A2) zaświeci się na zielono, a lek zacznie wydobywać się z nebulizatora.



7. Za pomocą pokrętła (A4) możesz regulować przepływ; przekręć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara (pozycja +) w celu nebulizacji górnych dróg oddechowych lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (pozycja -) w celu nebulizacji dolnych dróg oddechowych. W trakcie inhalacji zaleca się wstrzymanie powietrza na ok. 1 sekundę po fazie wdechu, aby kropelki aerozolu osiadły na drogach oddechowych. Następnie, powoli wypuść powietrze.



Biuro Handlowe: Pl. Jana Pawła II 3, 95-100 Zgierz,  
tel.: +48 42 716 28 87, fax: +48 42 716 28 37  
Infolinia: 0 801 011 707 w godzinach 8.00-16.00 od poniedziałku do piątku  
email: [biuro@novamed.pl](mailto:biuro@novamed.pl) internet: [www.novamed.pl](http://www.novamed.pl)

## Inhalator ultradźwiękowy FLAEM Universal Plus

8. Aby zakończyć inhalację, naciśnij przycisk (A1).
9. Gdy kończy się lek, zielona lampka zacznie migać, a nebulizacja stanie się przerywana. Wyłącz urządzenie za pomocą przyciska A1. Nie używaj inhalatora, gdy nie ma leku.

**AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE:** Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok.            minutach; Jeśli chcesz dalej przeprowadzać inhalacje, naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.

### MYCIE I DEZYNFEKCJA

Dokładne czyszczenie zapewnia długotrwałe i prawidłowe działanie urządzenia.

a) Po zakończeniu inhalacji wyłącz sprzęt i odłącz od zasilacza. Nie trzymaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym miejscu.

**Uwaga: Zasilacz nie może być mokry!!**

b) Zdejmij górną część urządzenia i odłącz akcesoria.

c) **Czyszczenie:** Wyczyść tylko urządzenie i akcesoria pod ciepłą wodą, używając gąbki nasączonej delikatnym płynem czyszczącym (nie ściernym).

d) **Dezynfekcja:**

~ umieść tylko urządzenie i akcesoria wewnątrz plastikowego, porcelanowego lub szklanego pojemnika (nie metalowego);

~ nalej roztwór octu (60% wody i 40%białego octu) bezpośrednio na elementy. Wypłucz pod bieżącą wodą, lub nalej chemiczny środek dezynfekujący, np. Milton, zgodnie z zaleceniami producenta. Następnie, wypłucz pod bieżącą wodą.

**Uwaga: Nie używaj środków dezynfekujących zawierających olejki eteryczne lub substancje balsamiczne!!**

e) Suszenie: delikatnie wysusz przetwornik, akcesoria oraz zewnętrzne powierzchnie urządzenia za pomocą ręcznika papierowego lub suchego powietrza (np. suszarki). Sprawdź, czy gniazdko urządzenia jest suche.

### ISTOTNE INFORMACJE

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku z lekami w formie roztworu lub zawiesiny. **W przypadku leków zawierających glikol nie zaleca się używania inhalatorów ultradźwiękowych, ponieważ leki te nie są odpowiednio rozpylane.**
- Nie używać z olejkami eterycznymi ani substancjami balsamicznymi.
- Nie używać, jeśli w nebulizatorze nie ma roztworu.
- Jeśli górna część nie jest poprawnie zamocowana, urządzenie nie będzie działać. Jeśli górna część jest zdjęta w trakcie inhalacji, urządzenie wyłącza się automatycznie.
- Aby ponownie uruchomić urządzenie, umocuj właściwie górną część i naciśnij przycisk A1.
- Pod koniec inhalacji zostaje ok. 0,5 ml leku, który nie jest rozpylany. Kiedy nebulizacja stanie się przerywana, przerwij inhalację (dalsza inhalacja może spowodować przegrzanie urządzenia). Kiedy lek się kończy, zielona lampka nebulizatora zacznie migać.
- Niniejszy inhalator jest urządzeniem medycznym do użytku domowego i może być stosowany wyłącznie z lekami zapisanymi lub zalecanymi przez lekarza. Używać zgodnie z instrukcją obsługi. Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i czyszczenia. W razie wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem regionalnym.

Jak w przypadku innych urządzeń elektrycznych, należy szczególnie uważać, jeśli inhalator będzie używany w pobliżu dzieci.

- Dzieci i osoby niepełnosprawne powinny używać inhalatora pod nadzorem osoby dorosłej, która zapoznała się z instrukcją.
- Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu łatwopalnych mieszanek anestetycznych z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.
- Uważać, aby nie zamoczyć zasilacza.
- Dołączony zasilacz został stworzony specjalnie do użytku z inhalatorem Universal Plus. Nie używać zasilacza do innych urządzeń lub celów niezgodnych z instrukcją obsługi. Inhalator Universal

Biuro Handlowe: Pl. Jana Pawła II 3, 95-100 Zgierz,  
tel.: +48 42 716 28 87, fax: +48 42 716 28 37  
Infolinia: 0 801 011 707 w godzinach 8.00-16.00 od poniedziałku do piątku  
email: [biuro@novamed.pl](mailto:biuro@novamed.pl) internet: [www.novamed.pl](http://www.novamed.pl)

## Inhalator ultradźwiękowy FLAEM Universal Plus

Plus może być używany wyłącznie z dołączonym zasilaczem. Nie używać zasilaczy o innym napięciu niż wskazane. Trzymać kabel z dala od źródła ciepła.

- Producent, sprzedawca oraz importer są odpowiedzialni za bezpieczeństwo oraz prawidłowe działanie sprzętu tylko, jeśli: a) używane jest zgodnie z instrukcją; b) system elektryczny jest zgodny z obowiązującymi przepisami.
- Interakcja: Materiały użyte do produkcji aparatu wchodzące w kontakt z lekiem były testowane z szeroką gamą leków. Jednak wskutek ciągłej ewolucji leków nie można wykluczyć chemicznych interakcji. Dlatego raz otwarty lek powinien być zużyty jak najszybciej oraz należy unikać wydłużonego kontaktu leku z aparatem.
- Czyścić urządzenie po każdej inhalacji w celu utrzymania właściwej higieny, uzyskania najlepszych rezultatów oraz przedłużenia żywotności urządzenia.
- Trzymać urządzenie w pozycji pionowej, aby uniknąć wylewania się leku.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM   | ROZWIĄZANIE  |
|---|--|
| 1. Po naciśnięciu przyciska ON/OFF, nie świeci się zielona lampka.                                | Sprawdź, czy urządzenie i zasilacz są właściwie podłączone.  |
| 2. Zbyt słabe rozpylanie leku.  | Sprawdź, czy lek nie jest zbyt schłodzony – temperatura leku powinna być zbliżona do temperatury pokojowej.  |
| 3. Urządzenie nie rozpyła leku.   | Sprawdź, czy górna część urządzenia jest poprawnie zamocowana.<br>Sprawdź, czy w nebulizatorze jest lek.<br>Sprawdź, czy pojemność leku wynosi 4-6 ml.<br>Sprawdź, czy lek jest rozcieńczony w roztworze solnym 0.9%.<br>Sprawdź, czy pokrętło regulacji i tarcza znajdująca się pod spodem pokrętła są czyste.<br>Sprawdź, czy lek nie zawiera glikolu. |
| 4. Jeśli nebulizacja jest przerywana i świeci się zielona lampka, oznacza to że nie ma leku.      | Nalej lek lub zakończ inhalację i wyczyść urządzenie.  |
| 5. Niewyczyszczenie pozostałości po leku może wpłynąć na nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. | Przestrzegaj zaleceń dotyczących czyszczenia i dezynfekcji.  |

Jeśli po przeprowadzeniu powyższych czynności urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się z przedstawicielem regionalnym.

### Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC wyroby oznaczone niniejszym symbolem nie mogą być usuwane razem z innymi odpadkami komunalnymi. Należy oddać je do punktów przetwarzania wyrobów elektrycznych i elektronicznych.

### CZĘŚCI ZAPASOWE

| Opis                      | nr kod. |
|---------------------------|---------|
| Przewód                   | ACO104T |
| Ustnik i końcówka do nosa | ACO252P |
| Maska dla dorosłych       | ACO90   |
| Maska dla dzieci          | ACO242  |

### DANE TECHNICZNE

Nebulizator

Biuro Handlowe: Pl. Jana Pawła II 3, 95-100 Zgierz,  
tel.: +48 42 716 28 87, fax: +48 42 716 28 37  
Infolinia: 0 801 011 707 w godzinach 8.00-16.00 od poniedziałku do piątku  
email: [biuro@novamed.pl](mailto:biuro@novamed.pl) internet: [www.novamed.pl](http://www.novamed.pl)

## Inhalator ultradźwiękowy FLAEM Universal Plus

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Zasilanie:               | 15 V DC                       |
| Absorpcja:               | max 850 mA                    |
| Częstotliwość:           | 2.4 Mhz                       |
| Automatyczne wyłączenie: | po ok. 10 minutach            |
| Maks. pojemność komory:  | 6 ml                          |
| Prędkość inhalacji:      | ok. 0.7 ml/min.               |
| Zakres cząsteczek:       | 0.5-8 mikronów (MMAD 1.9 µm)* |
| Głośność:                | <50 dB (A)                    |
| Wymiary:                 | 9x5x12 cm                     |
| Waga:                    | 200 g                         |

Zgodny z Dyrektywą 93/42/EEC

Wymiary torby 20x13x13 cm

Waga torby (wraz z urządzeniem i akcesoriami) 1 kg

\*Test wykonany z roztworem solnym 0.9% NaCl

Zasilacz

Używaj wyłącznie zasilacza nr: 10529

Napięcie: 230V~50Hz / 15V DC 850mA

Maks. czas pracy: 30 minut

Wymiary 10x7x9 cm

Waga 510 g

Warunki pracy temperatura min 10°C – max 40°C

wilgotność powietrza min 10% - max. 95% RH

Warunki przechowywania temperatura min. -25°C – max. 70°C

wilgotność powietrza min 10% - max. 95% RH

Ciśnienie atmosferyczne pracy/przechowywania min. 690hPa – max. 1060hPa

### Kompatybilność elektromagnetyczna:

Niniejszy inhalator spełnia aktualne wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Jeśli stwierdzisz zakłócenia z TV, radio lub innym sprzętem elektrycznym, przenieś inhalator w inne miejsce aż zakłócenia ustaną. Można również spróbować podłączyć inhalator do innego gniazdka.

### SYMBOLE



Do użytku domowego



Oznakowanie CE zgodnie z Dyrektywą 93/42/EEC



Prąd zmienny



Urządzenie klasy II



Urządzenie typu B



Transformator z bezpiecznikiem



Wtyczka niskiego napięcia



Prąd stały



UWAGA: zapoznaj się z instrukcją

### kartagwarancyjna

- Urządzenie objęte jest 2-letnią gwarancją od daty zakupu w przypadku uszkodzeń materiału lub produkcji.
- W ramach gwarancji uszkodzone elementy zostaną za darmo wymienione na nowe lub naprawione.
- Gwarancja nie obejmuje dostarczanych wraz z urządzeniem akcesoriów oraz części podlegających naturalnemu zużyciu.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Urządzenie należy przesać do serwisu w celu naprawy w ciągu 8 dni od stwierdzenia usterki.
- Koszty transportu pokrywa użytkownik.
- Naprawy nie objęte warunkami gwarancji pokrywa użytkownik.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub uszkodzeń powstałych nie z winy producenta (upadek, nieprawidłowy transport).
- Gwarancja nie przewiduje żadnej rekompensaty za szkody, pośrednie lub bezpośrednie, wyrządzone osobom bądź urządzeniom, gdy urządzenie nie działało.
- Gwarancja jest ważna od dnia zakupu potwierdzonego rachunkiem bądź fakturą, które należy dołączyć do karty gwarancyjnej.
- Brak poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej uprawomocnionej rachunkiem jest jednoznaczne z utratą gwarancji.

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| MODEL                               |  |
| NUMER SERYJNY                       |  |
| DATA SPRZEDAŻY                      |  |
| PIECZĄTKA I PODPIS<br>SPRZEDAJĄCEGO |  |